

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331 VISA MasterCard
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 4 | ÉDITION 22
LE MERCREDI
4 SEPTEMBRE 2024
WEDNESDAY
SEPTEMBER 4, 2024

GRATUIT
FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

Quelqu'un veut luncher ? Nouveau format de speed networking à l'automne

 Djeneba **Dosso**

Vous en avez assez de regarder quatre murs ou l'écran de votre téléphone pendant votre heure de déjeuner ? Il existe peut-être une solution à ce problème.

L'AGAP lancera une série d'événements de réseautage à l'heure du déjeuner pour les travailleurs et les entrepreneurs, qui se tiendront de midi à 13h30 tous les mercredis de septembre et d'octobre. L'initiative « Break Bread » sera la première d'une série d'activités organisées sur la Placette Main, un espace public extérieur temporaire situé entre le 348 et le 368 de la rue Main. L'inauguration de la nouvelle place aura lieu le 28 août à 11h30, date à laquelle l'AGAP dévoilera le reste de la programmation prévue pour cet espace.

Trad. GB



Les collaborateurs et partenaires du projet Placette Main avec les calendriers des activités pour les mois de septembre et octobre. / Collaborators and partners of the Placette Main project with the calendars of activities for the months of September and October.



La directrice de l'AGAP du Vieux-Gatineau, Mme Pauline Bouchard, donne le contenu de la programmation de la Placette Main pour les mois de septembre et octobre tandis que M. Daniel Baril, président de l'AGAP tient le calendrier des activités pour le mois de septembre. / The director of the AGAP du Vieux-Gatineau, Ms. Pauline Bouchard, gives the content of the Placette Main programming for the months of September and October while Mr. Daniel Baril, President of AGAP, holds the calendar of activities for the month of September.



Marion Noël de Cardo Urbanisme fait part de sa vision pour la conception des peintures du mini-parc. / Marion Noël of Cardo Urbanisme shares her vision for the design of the mini-park paintings.

PHOTOS: CHRISTIAN ROCHEFORT

DÉCOUVREZ
BEAUCOUP PLUS
D'ÉCONOMIES DANS
NOTRE CIRCULAIRE
EN LIGNE!



une entreprise
québécoise



Ens. de draps
en molleton

29⁹⁸
37⁹²

Simple
183961

37⁹⁸
45⁹²

Double
183962

42⁹⁸
49⁹²

Grand
183963

33%
DE RABAIS
2⁹⁸
4⁹²

OLD DUTCH
Eau de
javel
2.4L
121850



**CASCADES
FLUFF**
Papier
hygiénique
Paq. de 15
Rouleaux triples
156099

23%
DE RABAIS
15⁹⁸
20⁹²

**SUR LES
OREILLERS**

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1
50%
DE RABAIS**



40%
DE RABAIS
1⁰⁸
1⁷⁹

DOMINGO
Boissons ass.
341ml
26876-88-93

**NOUS PAYONS
LES TAXES**

**SUR TOUS LES
VÊTEMENTS
POUR TOUTE
LA FAMILLE**



*Ne peut être combiné avec d'autres offres
**Sur le prix régulier de l'article de valeur égale ou moindre



25%
DE RABAIS

11⁹⁸
15⁹²

**GILLETTE
MACH 3**
Lames de
rasoir
Paq. de 4
9116

20% DE RABAIS
SUR
TOUTE LA LAINE
PHENTEX
85g



5 SEPTEMBRE 2024 - 11 SEPTEMBRE 2024

**TROUVEZ
VOTRE MAGASIN ROSSY
LE PLUS PRÈS DE CHEZ-VOUS ICI**



Réouverture du centre communautaire Apollo et lancement d'une Ruche d'Art à Gatineau



Sophie Demers

Le centre communautaire Apollo, situé au 520, rue Carle dans le secteur de Gatineau, est fin prêt à accueillir de nouveau la population après avoir fait l'objet de travaux de modernisation ayant été entamés au printemps 2023. L'endroit est destiné à devenir un pôle important de la vie communautaire, où les citoyens peuvent se rassembler, apprendre et créer ensemble.

Les travaux visaient notamment le remplacement du toit en bardeaux et des gouttières, le remplacement des portes et des fenêtres, la rénovation des salles de bain au sous-sol, l'amélioration de la fondation et l'installation d'un système de ventilation dans la cuisine. Le remplacement du couvre-plancher au sous-sol et dans les cages d'escalier ainsi que la peinture des murs figuraient également au nombre des améliorations prévues. Le contrat pour la réalisation des travaux, se chiffant à 527 620,28 \$, a été octroyé à la compagnie de construction AppelleFred Inc.

Une équipe interne de la Ville de Gatineau a achevé la rénovation de la cuisine, aménagé une salle de musique, orchestré la conception d'une peinture murale par l'artiste Samuelle Desjardins et restauré la salle d'art, en plus de faire installer internet dans le bâtiment. Enfin, du nouveau mobilier a été acheté en vue de rendre l'espace fonctionnel pour les usagers.

Le centre communautaire a tenu un événement gratuit ouvert à tous le 24 août dernier, offrant une variété d'activités familiales tout au long de la journée. Les gens ont pu explorer les nouvelles installations du centre, découvrir la Ruche d'Art, assister à des animations organisées par le Cube culturel et participer à des ateliers musicaux et artistiques. En outre, une équipe de la bibliothèque était sur place afin de remettre des cartes Accès Gatineau temporaires permettant de s'inscrire aux activités culturelles prévues au cours de la saison à venir.

La Ville a profité de la réouverture du centre pour procéder au lancement officiel de sa toute première



PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA VILLE DE GATINEAU

Ruche d'Art, un projet novateur s'inscrivant dans le cadre du nouveau plan d'action de la Politique culturelle de Gatineau. Il s'agit d'un lieu accueillant où chaque personne est invitée à explorer sa fibre artistique et où la créativité est valorisée, le tout dans un cadre ouvert et inclusif. Le matériel artistique y est fourni gratuitement. La Ruche d'Art Apollo fait partie du réseau international des Ruches d'Art, une initiative visant à offrir aux citoyens un accès libre à des activités culturelles variées, favorisant ainsi la créativité et l'expression artistique chez les personnes de tous âges.

« La réouverture du centre communautaire Apollo marque une étape importante pour notre communauté. Avec l'inauguration de cette Ruche d'Art à

Gatineau, nous offrons à nos citoyens et citoyennes un espace inclusif et créatif où chacun, quel que soit son âge ou son expérience, peut explorer et exprimer son potentiel artistique », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette. « Ce centre rénové devient ainsi un véritable foyer de partage, d'apprentissage et d'innovation culturelle pour tous ». Trad. : MET

Ouverture d'un bloc sanitaire temporaire à Guertin



Taylor Clark

Un bloc sanitaire temporaire pour la population itinérante est en fonction depuis le 20 août sur le site Guertin.

« C'est une demande de la part des citoyens en situation d'itinérance mais aussi des groupes du milieu », a indiqué le conseiller municipal du district de Hull-Wright et commissaire à la lutte à l'itinérance, Steve Moran, en mêlée de presse. « C'est un besoin de base auquel on doit répondre ».

Le comité exécutif a décidé en juillet qu'il fallait agir rapidement pour installer un bloc sanitaire temporaire, alors que le centre Robert-Guertin était sur le

point d'être démoli.

« Je pense qu'il y a certainement des ajustements à faire à court terme, mais généralement, ça se passe bien... Il faut dire que c'était la première journée complète de fonctionnement aujourd'hui. On va voir comment ça se déroule le reste de la semaine », a dit M. Moran.

Équipé uniquement de douches et de toilettes, le bloc sanitaire temporaire devrait faire place à une installation permanente « plus robuste » d'ici la fin de l'année. En outre, M. Moran a souligné que ce n'est pas le seul projet en cours destiné à aider la population itinérante.

« Il y a énormément de chantiers qui s'en viennent pour mieux répondre aux besoins de la population sur le site ». Trad. : MET

VENTE LIQUIDATION

Gamme raffinée de pierres tombales !



Grandes économies et forfaits avantageux avec lots

Du 15 août au 15 septembre 2024

Financement disponible à 0% d'intérêt



819 778-1515
lesjardinsdusouvenir.com



Les transports actifs figurent-ils parmi les priorités de Gatineau? Les antécédents prouvent le contraire

Cela arrive à tout le monde : se faire dire un mensonge tout en insistant sur le fait qu'il s'agit de la vérité. Certes, on ne peut pas s'attendre à ce qu'une grande ville comme Gatineau agisse immédiatement face à des situations qui sont évidentes. Mais la situation actuelle, avec l'incapacité de la ville à gérer la croissance et les infrastructures, est alarmante.

Le président du conseil municipal, M. Boivin, a expliqué lors de la réunion ordinaire du conseil du 27 août que l'explosion démographique de la ville dépasse toutes les attentes. Il a déclaré que lors de sa campagne électorale, qui a abouti à sa victoire en 2021, les statistiques démographiques disponibles montraient qu'une croissance attendue pour 2030 était atteinte en 2019. Selon lui, les informations fournies par les urbanistes ne correspondent pas à la réalité. Et la réalité, c'est là où vivent les habitants. La réalité, c'est là où les conseillers municipaux sont confrontés aux résultats de leurs décisions.

Si l'on examine les décisions prises actuellement en matière d'infrastructures, on constate qu'il y a de quoi être perplexe. Dans toute la ville, il y a à la fois de l'espace physique et des suggestions publiques pour construire correctement la ville. Le boulevard La Gappe est un véritable problème. Le chemin Vanier en est un autre exemple.

Cette artère nord-sud a été réservée comme future route pour déplacer les gens des quartiers résidentiels vers les magasins et le travail. Il est même prévu de construire un pont à l'intersection de la route Vanier et de la rivière des Out-

ouais. La largeur de la route de Mountain jusqu'à la rue des Allumetières est suffisante pour accueillir tout ce trafic. Quant à la question de savoir comment déplacer le trafic, existe-t-il un plan? Des voies réservées aux voitures, plusieurs types de voies réservées au transport actif et de nombreux arbres pour protéger tous ces gens des intempéries devraient être inclus, n'est-ce pas? Il y a actuellement de l'espace et de grands arbres. Ou plutôt, il y en avait - cela dépend des semaines, il y a de plus en plus d'arbres coupés et de moins en moins d'espace chaque semaine.

Au lieu d'ouvrir les servitudes du chemin Vanier pour des couloirs de transport en commun actifs, les autorités municipales ont fermé les yeux sur la congestion et ont accepté sans broncher les plans des promoteurs immobiliers visant à garer l'arrière des immeubles d'habitation le long du chemin Vanier. Seules les voitures peuvent circuler entre ces quartiers et les zones commerciales et de transport en commun. Il est dangereux de se déplacer à vélo ou à pied le long du chemin Vanier pour se rendre aux arrêts d'autobus ou aux épiceries.

Aux yeux de quiconque regarde, il y a à la fois une occasion ratée de la part de la Ville de Gatineau et nulle part de croître d'une manière active et saine, comme l'ont tant promu les planificateurs qui ont imposé aux résidents les décevants projets domiciliaires du « Cœur de la ville ».

Gatineau mérite mieux, est-ce que quelqu'un y prête attention?
Trans.: BG

— Lily Ryan



Active transit high on Gatineau's agenda? Track record proves otherwise

It happens to everyone: being told a lie while insisting it is true. Certainly, a big city such as Gatineau can't be expected to act immediately in situations that are obvious. But the situation right now with the City's inability to manage growth and infrastructure is alarming.

The president of the city council, Mr Boivin, explained at the August 27 regular council meeting that the population explosion in the city goes beyond expectations. He said that during his election campaign leading up to his 2021 win, the population statistics available showed a growth expected for 2030 being reached in 2019. His point is that the information provided by planners doesn't match reality. And reality is where residents live. Reality is where councillors face the results of their decisions.

Looking at current decision-making for infrastructure, there are some real head-scratchers. Throughout the city, there are both physical space and public suggestions for properly building the city. Boulevard La Gappe is a real problem. Vanier Road is another example.

This North/South artery has been reserved as a future route to move people from residential neighbourhoods to shopping and work. There is even a plan for a

bridge at the Vanier Road/Ottawa River juncture. Plenty of width has been available from Mountain Road to des Allumetières for all this traffic. And on the question of how to move traffic, is there a plan? Car lanes, multiple types of active transit lanes, and plenty of trees to protect all these people from the elements should be included, right? There is space and large trees currently. Or was – it depends on the week, there are more trees cut and less space every week.

Instead of opening the easements to Vanier Road for active transit corridors, city officials closed their eyes to the congestion and snoozed through the building developers' plans to park the back ends of apartment buildings along Vanier Road. Only cars can move between these neighbourhoods and shopping/transit areas. Cycling or walking along Vanier Road to bus stops or grocery stores is a dangerous proposition.

In the eyes of anyone who looks, there is both a failed opportunity by Gatineau City and nowhere to grow in an active healthy way that was so promoted by the planners who force-fed residents the disappointing "Heart of the City" housing projects.

Gatineau deserves better, is anyone paying attention?

— Lily Ryan



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock, Chris Bonavia

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers,

Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Taylor Clark, Grace Richards

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Chantale Charron, Joanne Savoie, Sophie Demers

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Administration : Bonnie James

LETTRES À L'ÉDITEUR

LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Du neuf dans la Forêt Deschênes

Cet été nous avons réalisé un projet qui nous tenait beaucoup à cœur: la création et l'installation de panneaux informatifs dans divers secteurs de la forêt, l'objectif étant de mieux faire connaître et protéger ce précieux milieu.

LA FORÊT DESCHÊNES

Le premier porte sur la forêt dans son ensemble et ses nombreux atouts qui sont d'une valeur écologique exceptionnelle.

LES MARAIS

Le second explique le rôle et l'importance des marais qui constituent des milieux de biodiversité incomparables et des habitats essentiels pour une foule d'animaux.

LES BERGES DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Le troisième fait l'éloge de la zone riveraine de la forêt et de l'important écosystème



qu'elle accueille. Vous pourrez y admirer la riche faune et flore qui la caractérise.

Nous espérons que ces panneaux vous feront mieux apprécier ce milieu unique et que vous comprendrez pourquoi l'Alliance aspire à la création d'un statut particulier pour le protéger.

News from the Forêt Deschênes

THE DESCHÊNES FOREST

The first concerns the forest as a whole, and its many assets of exceptional ecological value.

THE MARSHES

The second explains the role and importance of marshes, incomparable habitats for biodiversity and essential for a host of animals.

THE BANKS OF THE OTTAWA RIVER

The third tour praises the forest's riparian zone and the important ecosystem it supports. Here you can admire the rich flora and fauna that characterize it.

We hope these panels will give you a better appreciation of this unique environment, and help you understand why the Alliance aspires to create a special status to protect it. *Trans. : GB*

Retour à l'école - Partageons les trottoirs !

C'est le moment de l'année où les enfants retournent à l'école. Revoir ses amis après une longue pause estivale, se rendre à l'école à pied ou à vélo donne une nouvelle indépendance à certains, le premier trajet en bus scolaire, les parents qui accueillent leurs enfants pour le premier grand jour et tout cela se passe par une belle matinée ensoleillée. Ne vous méprenez pas, j'ai vécu tout cela avec mes enfants il y a de nombreuses années et, chaque année, je me réjouis de voir les élèves partir pour de nouvelles aventures. Cependant, dans toute cette excitation, les élèves peuvent avoir oublié les règles de la route et des trottoirs.

Les cyclistes sont priés d'emprunter les pistes cyclables lorsqu'elles sont disponibles afin de permettre aux piétons de toutes sortes d'utiliser les trottoirs. S'il n'y a pas de pistes cyclables et que vous devez emprunter les trottoirs, veillez à ralentir et à signaler votre présence aux piétons de toutes sortes. Mieux vaut se procurer une sonnette pour son vélo et l'utiliser dans ces circonstances. Félicitations à tous ceux qui reprennent le chemin de l'école. Veillez à votre sécurité et à celle des autres aujourd'hui et tout au long de l'année scolaire. Merci à tous. (Trad.:BG)

Laurie Anne Manion
Gatineau

Back to School - Share the Sidewalks!

Well it's that time of year when the kids are going back to school. Seeing your friends after a long summer break, walking or cycling to school gives new independence to some, first school bus ride, parents seeing their kids off for the first big day and all of this happening on a beautiful sunny morning. Don't get me wrong, I've gone through all of this with my kids many years ago and every year I enjoy watching the students starting off on their new adventures. However in all of the excitement, students may have forgotten the rules of the road and sidewalks.

People riding bikes please use bike lanes where they are available in order to let pedestrians of all sorts use the sidewalks. If there are no bike lanes and you must use the sidewalks please ensure that you slow down and make your presence known to pedestrians of all sorts. Better get a bell for your bike and use it in those circumstances. Congratulations to all of you who are going back to school. Keep yourselves and others safe today and for the school year. Thanks

Laurie Anne Manion
Gatineau

Tricentris la coop

Viens découvrir les coulisses de ton centre de tri

PORTES OUVERTES

BAC STAGE 20 24

RECYCLAGE 101
COACH DU BAC
TRIEURS EN ACTION

TRUCS ET ASTUCES
EXPOSITION DE MATIÈRES
KIOSQUE D'INFORMATION

CENTRE DE TRI DE GATINEAU Samedi 14 septembre

45, rue Pierre-Ménard

9h30 @ 15h30

Pour les consignes vestimentaires et les détails supplémentaires, rendez-vous sur notre page Facebook : @tricentris.

Old Gatineau's newest "chill spot"



Djeneba **Dosso**
LJI Reporter

On August 28, the Vieux-Gatineau's business association – AGAP – inaugurated Placette Main, a temporary outdoor public space conveniently located between 348 and 368 Main Street. The lively square equipped with picnic tables, benches, lawn chairs, books and craft materials will house a total of 34 free activities between September and October, proving the fast-approaching fall is no excuse to lock yourself inside.

"For several years, we've been looking for a place to liven up Main Street. We wanted people to be able to come together and make the street their own, to live on it and also to support the businesses present by stimulating local purchasing," said Daniel Baril, AGAP president.

Bringing this project to life was no easy feat, requiring countless consultations with residents, associations, nearby business owners and City officials in its early days. AGAP worked closely with the City of Gatineau who authorized the two-month-long road closure where the square is located and donated \$43,500 and

\$20,000 as part of their Dynamization and Building Safer Communities Funds. Later, they were tasked with hiring instructors, artists, storytellers and game masters to animate the space weekly alongside artists and layout designers to bring the space to life. Despite the numerous public consultations over the last year, some residents still felt concerns about the possible disturbances that come with the space, notably noise past business hours, the inconvenience of the Main Street closure and the ethical use of the space after-hours. Baril is adamant about appeasing these concerns.

"We are aware that the temporary closure brings with it certain challenges for nearby businesses and residents, but speeding issues, the proximity of the school corridor and increasing acts of vandalism prompt us to take action to encourage preventive appropriation of the ambient street by the population, customers and businesspeople, with a view to allowing safe gathering."

This is a pilot project, he said, adding that residents will be invited to complete a survey later in the season to assess where AGAP went wrong and what they got right.

From September to October, Placette Main will host activities for all ages weekly, except in the event of rain at which point all activities are subject to cancellation. Activities will vary from one day to another to reach the largest possible audience. The pilot project will culminate in two months at AGAP's October 27 Halloween party, after which Placette Main will close for the season.

The full programming for all 34 activities can be found on AGAP's Facebook page. A condensed list featuring recurring activities in September and October can be found below:

Wednesdays: "Casse la croûte avec..." Business owners, local workers and telecommuters have the chance to go out, buy a meal nearby or bring their own lunch and attend one of the eight speed-networking lunch events. Each week a new company will come and present their product or services, bringing a small gift or treat for attendees. These events will be held over the lunch hour between 11:30 am and 1 pm. A list of the organizations to present will be released on AGAP's Facebook page.

Thursdays: Every other Thursday starting on September 12, families and friends are invited to join Les Dés Agréables for board games night from 6 to 8 pm.

Saturdays: On Saturday mornings, Carol-Ann Crépeau and Natacha Gargantiel will offer guided outdoor yoga sessions starting at 10 am. While yoga mats will not be provided, childcare will be during each hour-and-a-half session. Children will either be entertained by storyteller Marc Gauthier or by one of the four art workshops offered by Deux Regart. Dress according to the weather.

On four Saturday evenings, Placette Main will come alive with Claude Grenier dancing and singing to the rhythm of well-known songs from 6 to 8 pm.

The rest of the time, Placette Main will be an open space for leisure, work or socializing. If you wish to host an activity or event, AGAP is open to suggestions written in the special booklet in the square.



**Cours
et activités**



**Courses
and activities**

**C'EST LE TEMPS
DE S'INSCRIRE!**

REGISTER TODAY!

Atteignez 100 000 lecteurs !
Faites-leur savoir les cours que vous aurez
à disposition cet automne !

Reach 100,000 readers!
Let them know the classes you will have available this fall!






**N'attendez pas!
Inscrivez-vous
à ces pages
spéciales dès
aujourd'hui!**

**Don't wait!
Sign up for these
special pages
today!**

DATES DE PARUTIONS | PUBLICATION DATES :
BULLETIN D'AYLMER : 11 et 18 SEPTEMBRE | SEPTEMBER 11 & 18
BULLETIN DE GATINEAU : 11 et 18 SEPTEMBRE | SEPTEMBER 11 & 18
WEST QUEBEC POST : 13 SEPTEMBRE | SEPTEMBER 13

Plus d'info - More info:
819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com







Launch of call for projects for the Municipal Youth Strategies Program



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

The Youth Secretariat of Quebec has officially launched the call for projects for the 2024-2025 Municipal Youth Strategies Program, a key initiative aimed at empowering municipal organisations to support youth engagement and development. The program is a critical component of the broader Quebec Youth Policy 2030, which seeks to enhance the capacity and autonomy of municipalities in addressing the needs of young people aged 15 to 29.

Municipal organisations, including regional county municipalities (RCMs), cities, boroughs with populations over 2,000, as well as agglomerations and municipalities outside RCMs, are eligible to submit proposals. In addition, public organisations, cooperatives, non-profits, and social economy enterprises may also apply, provided they partner with a municipal organisation. Successful applicants can receive up to \$50,000 in funding, to be disbursed over two years, with submissions due by October 11, 2024.

The Municipal Youth Strategies Program is designed with two main components. The first focuses on fostering local youth development through projects that include



The Quebec Youth Secretariat has launched the 2024-2025 call for projects under the Municipal Youth Strategies Program, offering up to \$50,000 in funding to support municipal initiatives aimed at empowering and engaging youth aged 15 to 29. (TF)

PHOTO COURTESY OF THE CITY OF GATINEAU

youth consultation, the creation of a local youth action plan, or the establishment of a youth advisory committee. The second component supports the implementation of a

previously developed local youth action plan or a youth consultation, aiming to ensure these initiatives have lasting, impactful outcomes.

A key goal of the program is to bolster the integration of young people into the fabric of municipal growth and decision-making processes. By promoting collaboration among local organisations and encouraging projects that are complementary to existing initiatives, the program seeks to generate cohesive and sustainable actions that benefit the youth population.

Priority will be given to projects that demonstrate a strong ability to mobilise youth, particularly those from diverse backgrounds, and integrate them into every stage of the project. Additionally, projects that align with existing local strategies, engage in community partnerships, and have not previously received financial support from the program will be considered favourably.

For additional details about the program and instructions on how to apply, please visit the website: <https://www.jeunes.gouv.qc.ca/secretariat/strategies-jeunesse-milieu-municipal.asp> or applicants can contact the Youth Secretariat directly via email at appel_projets@jeunesse.gouv.qc.ca or by phone at 418 643-8864.

Inflation forces Quebec seniors into stark choices



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

Inflation in Quebec has reached unprecedented levels, leaving many seniors facing impossible choices between essential needs like housing, food, and medication. A recent survey conducted by the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic (AQRP) highlights the severe financial challenges that Quebec's elderly population is enduring.

The survey reveals that a senior who retired in 2017 at the age of 62 and relies on the Old Age Security (OAS) pension, the Guaranteed Income Supplement (GIS) for

singles, and the solidarity tax credit, would have a total income of \$24,715 in 2024. However, to live comfortably in Quebec, a single person needs at least \$30,738 annually, according to the Institut de recherche et d'informations socioéconomiques (IRIS). This leaves a gap of \$6,023, or 24.38%, between what seniors have and what they need, pushing many into difficult financial situations.

Paul-René Roy, the provincial president of the AQRP, expressed deep concern over these findings. "It is truly unfortunate that seniors have to choose between paying their rent or buying their medication, especially during a period of high inflation," he said. Even those aged 65 and over who qualify for government assistance are being forced to cut

back on basic necessities to make ends meet, highlighting the harsh reality faced by Quebec's elderly population.

Adding a regional perspective, Diane Wheatley, Regional Seniors' Coordinator at the Connexions Resource Centre in Gatineau, emphasized the challenges specific to the area. "Many seniors in our community are struggling not just with the rising costs of basic necessities, but also with everyday tasks," Wheatley explained. "For instance, something as simple as changing a lightbulb can become a significant issue when it's difficult to find affordable help. The cost of services is rising, and many seniors on fixed incomes are finding it harder to maintain their homes."

Continued on page 8

PROBLÈME D'INFILTRATION D'EAU?

APPELÉZ-NOUS, ON PEUT VOUS AIDER!

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- RÉPARATION DE FISSURE
- IMPERMÉABILISATION DES FONDATIONS (MEMBRANE)
- DRAINS FRANÇAIS
- MUR FLÉCHI
- STABILISATION DE FONDATION
- RÉPARATION DE CIMENT

WATER INFILTRATION PROBLEMS?

CALL PROCORE, WE CAN HELP!

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

- FOUNDATION WATERPROOFING
- CRACK REPAIR
- FRENCH DRAIN SYSTEMS
- BOWED WALLS
- SINKING OR SETTLING FOUNDATIONS
- CONCRETE REPAIRS

ESTIMATION GRATUITE!

FREE ESTIMATE!



ProCore

FOUNDATION REPAIR SYSTEMS

819 975-2800

PROCOREFOUNDATIONS.COM 

Collecte robotisée : explosion des plaintes reçues au 311



Taylor Clark

La Ville de Gatineau est en mode « écoute » après avoir reçu un nombre de plaintes plus élevé que prévu de la part des citoyens concernant le passage à la collecte robotisée des matières résiduelles.

« On voit que ce sont des changements dans les habitudes qui sont importants, et ce n'est pas facile. Mais ce que je veux que vous reteniez, c'est que nous sommes vraiment en ajustement constant. On est à l'écoute des citoyens. On regarde hebdomadairement, voire quotidiennement, comment la situation évolue, puis on fait les ajustements en conséquence », a souligné la mairesse Maude Marquis-Bissonnette lors d'une mêlée de presse le 21 août.

La nouvelle méthode de collecte est entrée en vigueur

à la fin du mois de mai. Depuis, les résidents doivent s'assurer de respecter différentes consignes pour que leurs bacs soient ramassés, notamment de laisser un espace de 60 cm de chaque côté des bacs, en prenant soin d'orienter les roues vers leur résidence.

Le président du comité exécutif et conseiller municipal du district de Hull-Wright, Steve Moran, a révélé que la ligne 311 a été inondée d'appels, atteignant parfois 200 % de sa capacité. Des effectifs ont donc été ajoutés afin de répondre à la demande.

« On y arrive chacun de notre côté, que ce soit l'entrepreneur, que ce soit la Ville, que ce soit les citoyens; on est tous en train de s'ajuster graduellement à la modification des façons de faire », a dit M. Moran.

Le conseiller a expliqué que les enjeux liés à la collecte des matières résiduelles sont en partie liés à un manque d'effectifs chez Derichebourg, la firme chargée de la collecte des matières résiduelles à Gatineau.

Celle-ci a depuis ajouté quatre camions à sa flotte, ce qui devrait augmenter sa capacité de 30 %.

Lorsqu'on lui a demandé si la période d'adaptation d'un mois aurait dû être prolongée, M. Moran a répondu qu'il n'était pas certain que cela aurait fait une différence. « Le fait est que nous avons vu que les gens avaient encore du mal à se conformer. De l'information a été donnée à chaque fois, mais en même temps, cela prenait du temps ».

Selon M. Moran, 80 % des ménages placent maintenant leurs bacs correctement.

« Il y a d'autres villes qui y sont parvenu [à la mécanisation de la collecte des matières résiduelles]. Dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre, ça va nous coûter moins cher », affirme Mme Marquis-Bissonnette. « Je pense qu'on va finir par y arriver, mais on n'y est pas encore. Alors on va continuer d'être à l'écoute et de s'ajuster ». Trad. : MET

Cycling plan sparks fierce debate

Tashi Farmilo
LJI Reporter

During the Gatineau Municipal Council meeting on August 27, 2024, the proposed cycling infrastructure project in the Hull sector, particularly impacting the Wrightville neighbourhood, sparked a heated debate. The project, which aims to expand bike lanes in the area, has polarised the community, with strong opinions both supporting and opposing the plan.

Andrew Gibson, representing over 700 residents and business owners from Wrightville, presented a petition titled "Yes to Wrightville Bike Paths," which was started on August 11, 2024, and has since gathered over 700 signatures. In his petition, Gibson affirmed the importance of the planned cycle lanes for creating safer, more inclusive, and more sustainable streets. He acknowledged the concerns raised by opponents, such as the impact on traffic, congestion, and reduced parking, but argued that these changes are necessary for the evolution of the neighbourhood's infrastructure. "Cycling facilities are essential active transportation alternatives for many people and help to strengthen inclusiveness

and conviviality in our communities," Gibson wrote in his petition. He also pointed out that Wrightville is one of the few areas in Gatineau that could be described as a "15-minute neighbourhood," where residents can easily access work, shopping, and leisure activities by foot or bike.

On the other side, Alain Charlebois initiated a competing petition titled "Que la municipalité revoit son plan cyclisme pour Hull," which also has significant support. Charlebois and his supporters argue that the proposed changes, including reducing traffic lanes and introducing one-way streets, would exacerbate congestion, reduce parking, and negatively impact the neighbourhood. He also criticised the city's public consultation process, suggesting that many residents were not fully informed about the project.

Several council members expressed their support for the proposed cycling infrastructure, highlighting its importance for the city's long-term sustainability goals. Steve Moran, the councillor for the Hull-Wright district, strongly supported the initiative, framing it as essential for reducing the city's carbon footprint and encouraging sustainable transportation. "This is about more than just adding bike lanes; it's about transform-

ing our city into a more livable, sustainable place for everyone," Moran asserted.

Daniel Champagne also spoke in favour of the plan, underscoring the broader vision for Gatineau's future. "The development of our cycling network is not just a transportation issue; it's a key part of our strategy to reduce our carbon footprint and enhance the quality of life in Gatineau," Champagne said.

Other councillors who voiced their support for the project included Marc Bureau, who underscored the need for progressive infrastructure that encourages active transportation, and Catherine Craig-St-Louis, who highlighted the community-wide benefits of the plan. "This isn't just about cyclists; it's about creating safer, more connected communities," Craig-St-Louis commented.

As both petitions continue to gain support, the debate over the Hull sector's cycling infrastructure, particularly in Wrightville, underscores the broader challenges Gatineau faces as it strives to balance development, sustainability, and the needs of its growing population. The council's decision on this issue will likely have significant implications for the city's future urban planning and environmental strategies.

Inflation forces Quebec seniors into stark choices

Continued from page 7

Wheatley also pointed out the growing difficulties in accessing affordable housing in the Outaouais region. "The waitlist for subsidized housing is long, and many seniors are left in a precarious situation, having to choose between paying rent and covering other essential expenses," she said. With the average rent for a one-bedroom apartment in Gatineau now approximately \$1,700 per month, these financial pressures are only increasing.

The AQRP survey also sheds light on the struggles of experienced workers, particularly those without comprehensive pension plans. Retirees at age 65, who have saved diligently through Registered Retirement Savings Plans (RRSPs), face the bleak prospect of their savings depleting

entirely by the time they reach 92, under realistic inflation scenarios. If they continue working until 69, their assets might last until about age 83, but ultimately, their savings diminish, leaving them vulnerable in their final years.

"Inflation acts like a bottomless pit, forcing experienced workers to delay their retirement, fearing they won't have enough to survive into their 90s," Roy lamented. The situation deprives many of the freedom to retire comfortably, trapping them in a continuous struggle to preserve their financial stability against the relentless rise in the cost of living.

In response to these findings, the AQRP is calling on Quebec's Finance Minister, Éric Girard, to index pension plans to inflation. As inflation rises, non-indexed or partially

indexed pensions fail to keep up with the costs of goods and services. The AQRP study highlights that properly indexed pensions provide significant protection against income loss over time, even when inflation rates seem modest.

Roy and Wheatley both stress the importance of government intervention. Roy urges the Quebec government to halt the enactment of special laws that reduce or eliminate pension indexation, warning that such measures weaken retirement plans and pose a clear threat to the income security of seniors. Without adequate indexation, the rising cost of living will continue to erode retirees' standard of living, making it crucial for policymakers to address this issue and safeguard the financial well-being of Quebec's ageing population.

Liste des dépositaires - Bulletin Gatineau

RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE	RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE	RAISON SOCIALE	NO CIVIC	RUE	CODE POSTAL	GENRE DE COMMERCE
COUCHE-TARD INC.	9	RUE DANIEL-JOHNSON	J8Z 1X6	Dépanneur	BOUCHERIE ALLARD ET BLISLE	468	RUE GRAVELINE	J8P 3H1	Divers 50	WILLIAM J WALTER	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3W7	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	101	RUE GEORGES	J8M 1A1	Dépanneur	VELOZOPHIE	710	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Divers 50	MULTI VOYAGES	355	BOUL GREBER	J8T 6H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	175	AV LEPINE	J8L 3G1	Dépanneur	VOYAGES AJUARELLE	805	CH DE MASSON	J8M 1K1	Divers 50	MOTEL DU PARC	359	BOUL ALEXANDRE-TACHE	J9A 1M3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	245	RUE DE CANNES	J8T 8C5	Dépanneur	RESIDENCE LE MONASTERE	161,295	RUE PRINCIPALE	J9H 7H4	Divers 50	VOYAGES LORRAINE INC	901	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	265	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 1X3	Dépanneur	DEPANNEUR TACHÉ	376	CH TACHE	J9A 1M5	Dépanneur	BOUCHERIE QUEVILLON	908	RUE NOTRE-DAME	J8P 1N9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	348	BOUL LORRAIN	J8R 1P8	Dépanneur	WAL MART FOURN 021722	35	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	HOPITAL DE GATINEAU	909	BOUL LA VERENDRYE O	J8P 7H2	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	465	CH VANIER	J9J 1Z4	Dépanneur	WAL MART FOURN 021722	51	BOUL DE LA GAPPE	J8T 0B5	Épicerie	CAA QUEBEC	960	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	511	RUE A.-GIBEAULT	J8R 2V9	Dépanneur	WAL MART	425	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Z9	Épicerie	ATMOSPHERE	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	585	BOUL DES GRIVES	J9A 3W9	Dépanneur	PHARMAPRIX 89	178	RUE PRINCIPALE	J9H 6J9	Pharmacie	SUBARU OUTAOUAIS	965	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	725	BOUL DES HAUTES-PLAINES	J8Z 2W9	Dépanneur	PHARMAPRIX # 03	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Pharmacie	SUPER CLUB VIDEOTRON QMI	190	RUE D'EDMONTON	J8Y 3S6	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	730	BOUL DU MONT-ROYAL	J8V 2S3	Dépanneur	PHARMAPRIX	345	RUE FRONT	J9J 2X3	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON	210	CH D'AYLMER	J9H 6H4	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	1545	BOUL MALONEY E	J8P 1J7	Dépanneur	PHARMAPRIX	465	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 7X7	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON KIOSQUE	320	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	51	BOUL FOURNIER	J8X 3P5	Dépanneur	PHARMAPRIX	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON	355	BOUL GREBER	J8T 6H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	190	RUE SAINT-REDEMPTEUR	J8X 2S9	Dépanneur	PHARMACIE BRUNET	795	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 1V2	Pharmacie	SUPERCLUB VIDEOTRON BOUTIQUE	746	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H8	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	209	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Dépanneur	PHARM. BRUNET PLUS	1150	BOUL SAINT-RENE O	J8T 6H1	Pharmacie	VIDEOTRON	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	480	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y7	Dépanneur	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	40	BOUL DE LA CITE	J8V 8P5	Pharmacie	RONA INC RR GATINEAU	777	BOUL DE LA CITE	J8T 8J9	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	790	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 2S5	Dépanneur	PHARMACIE LOUISE GREGOIRE INC	195	RUE DE L'ATMOSPHERE	J9A 3K6	Pharmacie	BIBLIO MUNI GATINEAU-SERV TECH	144	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 7S7	Divers 50
COUCHE-TARD INC.	873	BOUL MALONEY E_E	J8P 1H9	Dépanneur	9307-0662 QUEBEC INC	22	RUE DES FLANDRES	J8T 4R7	Pharmacie	QUICKIE DU BARRY # 12	9	RUE DU BARRY	J8T 5Y6	Dépanneur
COUCHE-TARD INC.	1051	BOUL LORRAIN	J8R 3E8	Dépanneur	ENTREPRISES BEAULIEU&SEGUIN	200	PROM DU PORTAGE	J8X 4B7	Pharmacie	DEPANNEUR VALEUR VAUT	579	RUE NOTRE-DAME	J8P 1N1	Dépanneur
9479-2470 QUEBEC INC	253	BOUL SAINT-RENE O	J8P 2V7	Dépanneur	UNIPRIX # 729947	210	CH D'AYLMER	J9H 1A2	Pharmacie	LARRET STOP	165	RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE	J8X 3X2	Dépanneur
13549097 CANADA INC	510	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A2	Dépanneur	9416-6709 QUEBEC INC	214	BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES	J8Y 6S9	Pharmacie	REST. AU VIEUX DULUTH	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
LOBLAWS INC. (PROVIGO)	1	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	AHMAD HASSAN PHARMACIEN INC	520	BOUL DE L'HOPITAL	J8V 2P5	Pharmacie	LA CAGE AUX SPORTS	7	BOUL MONTCCLAIR	J8Y 2E2	Restaurant
LOBLAW INC ALIM. J. GOULET INC	375	CH D'AYLMER	J9H 1A5	Épicerie	G. SAVOIE MILOT&CARBONNEAU INC	620	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H5	Pharmacie	MCDONALDS	515	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	25	CH DE LA SAVANE	J8T 8A4	Épicerie	9104-6524 QUEBEC INC. UNIPRIX	914	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Pharmacie	TIM HORTONS	208	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 3H6	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	300	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y3	Épicerie	PHARMACIE DANIEL COULOMBE	325 A	BOUL GREBER	J8T 8J3	Pharmacie	BOSTON PIZZA	247	BOUL DES GRIVES	J9J 0N4	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI)	381	BOUL MALONEY E	J8P 1E3	Épicerie	SUPERCLUB VIDEOTRON	28	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J1	Divers 50	MCDONALD	243	BOUL DES GRIVES	J9A 0A7	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI 8711)	545	CH VANIER	J9J 3J1	Épicerie	TABAGIE D AYLME	136	RUE PRINCIPALE	J9H 3M4	Divers 50	RESTAURANT TUTTI FRUITI	425	CH VANIER	J9J 3H9	Restaurant
LOBLAWS INC. (LOBLAWS 7165)	775	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4C1	Épicerie	LIBRAIRIE ROSE MARIE	487	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2C8	Divers 50	MCDONALDS	213	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Restaurant
LIBRAIRIE DU SOLEIL	53	BOUL SAINT-RAYMOND	J8Y 3Z8	Divers 50	PETRO-CANADA #13184	47	BOUL GREBER	J8T 3P7	Dépanneur	ROTISSERIE ST HUBERT	225	BOUL MAISONNEUVE	J8X 4C3	Restaurant
BOUQUINART	110	RUE PRINCIPALE	J9H 3M1	Divers 50	PETRO CANADA	120	BOUL SAINT-RAYMOND	J8Y 1T1	Dépanneur	REST. TUTI FRUTI	1160	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
LIBRAIRIE MICHAPOU	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Divers 50	PETRO CANADA #13887	210	BOUL SAINT-RAYMOND	J9A 3H6	Dépanneur	CAFE VAN HOUTTE	975	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1W8	Restaurant
CHENIER ET FRERES	221	RUE DE NOTRE-DAME-DE-LILE	J8X 3T7	Dépanneur	6570917 CANADA INC	395	MONTEE PAIEMENT	J8P 6M7	Dépanneur	SUBWAY	1030	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Restaurant
DEPANNEUR CITE DES JEUNES GEM	300	RUE SAUVE	J8L 1V4	Dépanneur	PETRO CANADA #13015	744	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Dépanneur	TIM HORTONS	894	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1S9	Restaurant
DEPANNEUR DELTA	411	BOUL SAINT-RENE E	J8P 8A5	Dépanneur	SUPERSOIR	1668	CH PINK	J9J 3N7	Dépanneur	BATON ROUGE	350	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y8	Restaurant
DEPANNEUR DU PAR	1385	BOUL LA VERENDRYE O	J8T 8J8	Dépanneur	PHILIPPE GOSSELIN & ASS. LTÉE	340 1	RUE FRONT	J9J 0E8	Dépanneur	RESTAURANT HARVEYS	541	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
LOBLAWS INC. (MAXI & CIE)	800	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Épicerie	LE QUICKY 036	207	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 3G3	Dépanneur	TIM HORTONS	650	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Restaurant
MARCHE MASSON-ANGERS INC	112	RUE GEORGES	J8M 1A2	Épicerie	QUICKIES 87	786	RUE MAIN	J8R 1W1	Dépanneur	BURGER KING	650	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A8	Restaurant
GESTION GRENIER-FORTIN INC	203	BOUL DES GRIVES	J9A 0C7	Épicerie	QUICKIE	882	BOUL MALONEY E	J8P 1H5	Dépanneur	MCDONALDS	38	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J3	Restaurant
ALIMENTATION BECHAR INC	455	BOUL GREBER	J8T 577	Épicerie	DEPANNEUR 9 NEUF	9	RUE THERIEN	J8Y 1H7	Dépanneur	SUBWAY	20	BOUL DU PLATEAU	J9A 3A2	Restaurant
169727 CANADA INC	720	MONTEE PAIEMENT	J8R 4A3	Épicerie	PRESTO MINI MARCHÉ	10	RUE BELMONT	J9H 6J5	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	243	BOUL DES GRIVES	J9A 0A7	Restaurant
3877434 CANADA INC	43	RUE FRONT	J9H 4X4	Dépanneur	EPICERIE LOYER	12	RUE GARNEAU	J8X 1R6	Dépanneur	BEN ET FLORENTINE	483	CH VANIER	J9J 3J1	Restaurant
9277-1046 QUEBEC INC	176	RUE SAINT-ANTOINE	J8T 3M8	Dépanneur	DEPANNEUR LE SPOT	29	CH DE MONTREAL O	J8M 1A4	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	213	CH D'AYLMER	J9H 1A3	Restaurant
3361837 CANADA INC	563	RUE BELANGER	J8L 2M7	Dépanneur	DEPANNEUR TI JEAN	46	RUE DUMAS	J8Y 2M9	Dépanneur	REST. ST-HUBERT	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Restaurant
9133569 CANADA INC	50	RUE BEGIN	J9A 1C6	Épicerie	MINI MARCHÉ FORTIER	81	RUE FORTIER	J8Y 4R9	Dépanneur	PATIO VIDAL ALONZO	2310	RUE SAINT-LOUIS	J8T 5L7	Restaurant
HENRI LAFLAMME INC	126	RUE PRINCIPALE	J9H 3M4	Épicerie	DEPANNEUR CHEZ MARIO 2022 INC	100	RUE MUTCHMORE	J8Y 6P7	Dépanneur	PATIO VIDAL BOWATER	211	BOUL MALONEY O	J8P 3V9	Restaurant
3155196 CANADA INC	420	CH VANIER	J9J 3H8	Dépanneur	EPICERIE LA SAVA	152	CH DE LA SAVANE	J8T 5B9	Dépanneur	PATIO VIDAL	411	BOUL SAINT-RENE E	J8P 8A5	Restaurant
SUPER C	65	BOUL DU PLATEAU	J9A 3G1	Épicerie	MARCHÉ SUPREME	267	RUE FRONT	J9J 3K4	Dépanneur	LES RESTAU SYLVAIN VINCENT INC	515	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A1	Restaurant
SUPER C	155	AV LEPINE	J8L 3Z6	Épicerie	11511319 CANADA CORP	420	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9H 6W7	Dépanneur	RESTAURANT PACINI	615	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A6	Restaurant
SUPER C	171	RUE PRINCIPALE	J9H 3N2	Épicerie	LE MAGASIN GENER	548	CH D'AYLMER	J9H 1B1	Dépanneur	MIKE RESTAURANT	470	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Y7	Restaurant
SUPER C	720	BOUL MALONEY O	J8T 8K7	Épicerie	9471-6693 QUEBEC INC	660	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H7	Dépanneur	CORA DEJEUNER	1	RUE GAMELIN	J8Y 1V4	Restaurant
SUPER C	724	BOUL DE LA CARRIERE	J8Y 6T9	Épicerie	MINI MARCHÉ LE G	791	RUE GEORGES	J8L 2E3	Dépanneur	BISTRO VAN HOUTE	70	RUE CREMAZIE	J8Y 3P2	Restaurant
SUPER C	2505	RUE SAINT-LOUIS	J8V 1A4	Épicerie	9237-1046 QUEBEC INC	903	RUE SAINT-LOUIS	J8T 2S6	Dépanneur	ST HUBERT BBQ	357	BOUL MALONEY O	J8P 3W1	Restaurant
ALIM MICHEL HALLORAN INC	180	CH LEPINE	J8L 4M4	Épicerie	EPICERIE LAMARCHE	945	RUE GEORGES	J8L 2E4	Dépanneur	BOSTON PIZZA	61	BOUL DE LA GAPPE	J8T 0B5	Restaurant
ALIM JEAN-FRANCOIS PLOUFFE INC	214	BOUL DE LA CITE-DES-JEUNES	J8Y 6S8	Épicerie	DEPANNEUR LES DEUX FRERES	1079	RUE SAINT-LOUIS	J8T 2S2	Dépanneur	PATIO VIDAL	22	RUE DES FLANDRES	J8T 4R7	Restaurant
ALIM PHILIPPE PILON INC	435	MONTEE PAIEMENT	J8P 0B1	Épicerie	DEPANNEUR C PELLETER ET FILS	1158	BOUL MALONEY E	J8P 1H9	Dépanneur	VIEUX DULUTH	25	BOUL SAVANE	J8T 8A4	Restaurant
9407-4440 QUEBEC INC	203	CH D'AYLMER	J9H 6H4	Épicerie	DEP ATTRACTION MODA	2199	RUE SAINT-LOUIS	J8T 5L4	Dépanneur	RESTAURANT CHEZ MIKES	200	BOUL GREBER	J8T 3P8	Restaurant
SOBEYS QUEBEC INC	425	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3Z8	Épicerie	DEPANNEUR ABES	380	CH VANIER	J9J 3H8	Dépanneur	CORA RESTAURANT	200	BOUL GREBER	J8T 6K2	Restaurant
GESTION SIMON PLAMONDON INC	1130	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 1T3	Épicerie	DEPANNEUR PATRY	455	BOUL RIEL	J8Z 2J8	Dépanneur	9282 7625 QUEBEC INC	25	CH DE LA SAVANE	J8T 8A4	Restaurant
9084-4622 QUEBEC INC	1205	RUE DE NEUVILLE	J8M 1W2	Épicerie	DEPANNEUR GIBEAU	641	RUE BELANGER	J8L 2N4	Dépanneur	PATIO VIDAL	470	BOUL GREBER	J8T 6C7	Restaurant
ALIM GHISLAIN CAMPEAU INC	499	BOUL GREBER	J8T 0B3	Épicerie	EPIC FRED RENAUD	743	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4B6	Dépanneur	ALLO MON COCO	1100	BOUL MALONEY O	J8T 6G3	Restaurant
MARCHE AYLME INC	799	BOUL WILFRID-LAVIGNE	J9J 1V2	Épicerie	MR GAS	2336	RUE SAINT-LOUIS	J8V 1A2	Dépanneur	REST TUTI FRUTI	325	BOUL GREBER	J8T 5R3	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	15	BOUL MONTCCLAIR	J8Y 2E2	Pharmacie	RESTAURANT HARVEYS	180	BOUL GREBER	J8T 6K2	Restaurant	9413308 CANADA INC	920	BOUL MALONEY O	J8T 3R6	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	110	RUE GEORGES	J8M 1A2	Pharmacie	PATIO VIDAL BOIS ROND	845	CH DE MASSON	J8P 1K9	Restaurant	TIM HORTONS	740	MONTEE PAIEMENT	J8R 4A3	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	161	RUE PRINCIPALE	J9H 7H4	Pharmacie	RESTAURANT NICKELS	120	BOUL DE L'HOPITAL	J8T 8M2	Restaurant	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	695	RUE DAVIDSON O	J8R 2T1	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	181	RUE PRINCIPALE	J9H 6A6	Pharmacie	RESTAURANT ST-HUBERT	97	RUE GEORGES	J8M 1A2	Restaurant	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	882	BOUL MALONEY_E	J8P 1H5	Restaurant
PHARMACIE JEAN COUTU	205	BOUL DU PLATEAU	J9A 0N4	Pharmacie	9416-6238 QUEBEC INC	241	BOUL DE L'AEROPORT	J8R 3Y3	Dépanneur	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	378	BOUL MALONEY O	J8P 6W2	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	381	BOUL MALONEY E	J8P 1E3	Pharmacie	4291042 CANADA INC	225	BOUL DE LA GAPPE	J8T 7Y3	Dépanneur	ROTISSERIE ST HUBERT	357	BOUL MALONEY O	J8P 3W1	Restaurant
PHARM G. LALONDE & N.DROUIN	535	CH VANIER	J9J 1Z4	Pharmacie	GROUPE JEAN COUTU INC.	1205	RUE NEUVILLE	J8M 1W2	Pharmacie	LES RESTAURANTS J MARCHAND INC	1003	CH DE MASSON	J8M 1R4	Restaurant
GROUPE JEAN COUTU INC.	860	BOUL SAINT-RENE O	J8T 8M1	Pharmacie	MOTEL ADAM	165	BOUL GREBER	J8T 3R1	Restaurant	EPICERIE ROBERT	193	DE LA SAVANE	J8T 1R2	Épicerie
GROUPE JEAN COUTU INC.	908	BOUL MALONEY_E	J8P 1H5	Pharmacie	LA TRAPPE A FROMAGES - BELLEHU	200	RUE BELLEHUMEUR	J8T 8N6	Restaurant	ULTRAMAR	108	BOUL GREBER	J8T 3P8	Dépanneur
GROUPE JEAN COUTU INC.	100-28	BOUL DU MONT-BLEU	J8Z 1J1	Pharmacie	BROUE HA HA	867	BOUL SAINT-RENE O	J8T 7X6	Restaurant	CENTRE DES AUBAINES ENTREPOT	140	BOUL GREBER	J8T 6H5	DIVERS50
LA BRULERIE DE GATINEAU	69	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 3W2	Restaurant	RESTAURANT OTTAVIO	56 A	BOUL GREBER	J8T 3P8	Restaurant	CHICO	200	BOUL GREBER	J8T 6K2	Divers50
CSS DES PORTAGES OUTAOUAIS	225	RUE SAINT-REDEMPTEUR	J8X 2T3	Restaurant	BIBLI RIVIERA	12	RUE DE PICARDIE	J8T 1N9	Divers 50	LES MOULINS LA FAYETTE AGORA	35	ALLEE DE HAMBOURG	J9J 0G5	divers50
ECONO	1151	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Z 2C3	Dépanneur	CIMF ROCK DETENTE	15	RUE TASCHEREAU	J8Y 2V6	Divers 50	DEPANNEUR AGORA	121-35	ALLEE DE HAMBOURG	J9J 0G5	Dépanneur
PAPINEAU LEDUC	146	RUE LEDUC	J8X 3B1	Épicerie	VILLE DE GATINEAU	25	RUE LAURIER	J8X 3Y9	Divers 50	LA CASBAH SHARMA ET GRILLES	101-35	ALLEE DE HAMBOURG	J9J 0G5	Restaurant
LA BOITE A GRAINS	186	AV DE LA COLLINE	J9J 1S6	Épicerie	VOYAGES EL-AIR	33	RUE GAMELIN	J8Y 1V4	Divers 50	RESTAURANT SPRITZ	25	ALLEE DE HAMBOURG	J9J 2N3	Restaurant
BOITE A GRAINS	581	BOUL SAINT-JOSEPH	J8Y 4A6	Épicerie	FOUR POINTS SHERATON	35	RUE LAURIER	J8X 4E9	Divers 50	PHARMAGORA PHARMACIE ALY KAMEL	125-20	ALLEE DE HAMBOURG	J9J 4K3	Pharmacie
FINE ET FUTES	746	AV DE BUCKINGHAM	J8L 2H8	Épicerie	VOYAGE ATLANTIS	65	BOUL MONTCCLAIR	J8Y 2E8	Divers 50					



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,09 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

A LOUER/FOR RENT

MAISON À PARTAGER. BELLE ET LUMINEUSE VUE SUR LES COLLINES DE LA GATINEAU AU SUD-OUEST. Terrain d'un acre. Incroyable réseau de sentiers à proximité pour la randonnée, le ski et le vélo. Jardins partagés de vivaces et de légumes. 1,5 salle de bain, cuisine entièrement équipée. Poêle à bois, plinthes. Cul-de-sac tranquille. À huit minutes du village de Wakefield, à cinq minutes du lac Philippe, parc de la Gatineau. 819 661-0858.

HOUSE TO SHARE. LOVELY, BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW. One-acre yard. Amazing network of trails for hiking, skiing, and biking. Shared perennial and veggie gardens. 1.5 bathrooms, fully equipped kitchen. Woodstove, baseboards. Quiet dead-end. Eight minutes from the village of Wakefield, five minutes from Philippe Lake, Gatineau Park. 819 661-0858.

À VENDRE/ FOR SALE

À VENDRE : Air climatisé, tondeuse électrique, matelas grandeur simple et queen, table avec 4 chaises, 3 tables de salon, foyer électrique, étagères, déshumidificateur, et divers articles. Claude 819 771-5017.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 20 Hanson Street in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 20 Hanson Street in Hull. Worship service every Sunday at 4:30 p.m. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.



FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DÉCORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites

parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.

Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.

Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit? **POSTULE DES MAINTENANT!**

Are you dynamic and have people skills?

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suit you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses? **APPLY NOW!**

Bulletin D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

RESPONSABLE DE BUREAU
L'Association du patrimoine d'Aylmer (APA) sollicite des lettres d'intérêt de la part de candidats afin de pourvoir un poste de responsable de bureau à temps partiel. Le soutien au conseil d'administration dans les domaines de l'adhésion, de la communication (p. ex. bulletins d'information, site Web, accueil des visiteurs) et de l'administration générale sont les principales responsabilités de ce poste. L'APA mène ses activités en anglais et en français. Le candidat retenu sera curieux, motivé, bien organisé et familier avec la suite Microsoft Office, les applications Google et les programmes administratifs connexes. À partir de septembre 2024, le poste exige une moyenne de 18 à 20 heures par semaine au bureau de l'APA sur le chemin d'Aylmer. Le salaire est proportionnel à l'expérience. La description complète du poste est disponible ici : association-patrimoineaylmer.com. Faites parvenir votre lettre d'intérêt et votre C.V. à : association-patrimoineaylmer@gmail.com. Date de clôture : ouvert jusqu'à ce que le poste soit pourvu. Les entrevues débutent le 14 août 2024.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

OFFICE MANAGER The Aylmer Heritage Association (AHA) invites letters of interest from candidates to fill a part-time Office Manager position. Support to the Board of Directors in the areas of membership, communications (e.g., newsletters, website, greeting visitors), and general administration are the main responsibilities of this position. The AHA operates in both English and French. The successful candidate will be curious, self-motivated, well-organized, and familiar with Microsoft Office suite, Google apps, and related admin programs. Starting in September 2024, the position calls for an average of 18-20 hours per week at the AHA office on Aylmer Road. Salary commensurate to experience. The full job description is available here: association-patrimoineaylmer.com. Send your letter of interest and résumé to: association-patrimoineaylmer@gmail.com. Closing date: Open until position is filled. Interviews will begin on August 14, 2024.

MUSIQUE/MUSIC

VIOLINS, VIOLAS, CELLOS, BASSES, AND BOWS. Made, restored, repaired, and appraisals. Violin shop since 1980 at 309 Chemin Eardley, Gatineau, QC. Peter Mach Luthier, 819 684-3886.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819 592-7006.

SERVICES

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.



**MAKE
YOUR
AD
POP
IN
COLOR!**

**WWW.
BULLETINGATINEAU
.CA**

Offre d'emploi | Help Wanted**LIVREUR DE JOURNAUX
NEWSPAPER DELIVERY PERSON**

LIVREUR RECHERCHÉ pour effectuer la livraison du journal le dans les commerces des secteurs Aylmer et Plateau de Gatineau, et pour l'étiquetage des abonnements. Une demi-journée par semaine. Doit posséder une voiture, avoir de l'entregent et être bilingue

JOB OPENING! Weekly help at the newspaper is needed for deliveries in the local stores in the Aylmer and Plateau sectors of Gatineau, and to label the subscriptions. Half a day per week. Must have a vehicle, a cheerful personality, and be bilingual.



Postuler | Apply to : info@bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

C'EST OFFICIEL, LA GRANDE FRIPE EST DE RETOUR CET AUTOMNE! La plus grande vente de vêtements et accessoires d'occasion en Outaouais. L'événement proposera des kiosques différents sur deux jours! Vous y retrouverez des vêtements pour femmes et pour hommes dans toutes les tailles! Savourez un délicieux chai latte de chez Cascara tout en parcourant notre tout nouveau kiosque de bouquets de fleurs séchées. Rendez-vous au 425, boulevard Saint-Joseph et profitez de l'entrée et du stationnement gratuit les samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10 h à 16 h. Psst... Gardez l'œil ouvert pour mettre la main sur un des sacs d'accès VIP qui seront annoncés ici et sur notre page Instagram [@habitude.friperie](https://www.instagram.com/habitude.friperie) dans les prochaines semaines. Croyez-nous, ça vaut la peine! Pensez à apporter un sac réutilisable pour vos achats!

IT'S OFFICIAL, LA GRANDE FRIPE IS BACK THIS FALL! The largest second-hand clothing and accessories market in Outaouais. The event will feature different vendors over two days! You'll find clothing for women and men of all sizes! Enjoy a delicious chai latte while browsing our brand-new dried flower bouquet kiosk! Join us at 425 Boulevard Saint-Joseph and

take advantage of free entry and parking on Saturday, September 14, and Sunday, September 15, from 10 a.m. to 4 p.m. Psst... Keep an eye out to get your hands on one of the VIP access tote bags, which will be announced here and on our Instagram page [@habitude.friperie](https://www.instagram.com/habitude.friperie) in the coming weeks. You won't want to miss this! Remember to bring a reusable bag for your purchases!

PREMIÈRE ÉDITION DE « COURONS GATINEAU » – Une course populaire qui s'adresse autant aux novices qu'aux coureurs accomplis et même aux marcheurs. Organisé par Gatineau Loppet, nouvel événement de course à pied à Gatineau, Québec. Épreuves de 2 km, 5 km et 10 km. Le samedi 28 septembre 2024 à 12 h, rue Jacques-Cartier. Courons Gatineau se veut aussi un hommage aux majestueux cours d'eau de l'Outaouais. D'où notre slogan : « D'une rivière à l'autre »! Inscriptions en ligne au <https://coursongatineau.ca/>.

NOUVEAU À AYLME CHEZ PUTTERS!! PLACE CONNAUGHT SALON DE PARIS HIPPIQUES diffusant des courses de chevaux en direct sur écrans géants. Venez vous amuser! Galeries Aylmer, 181, rue principale à Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

NEW IN AYLME AT PUTTERS!! CONNAUGHT PLACE HORSE-RACE BETTING SALON showing live horse races on giant screens. Join in the fun! Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL INDOOR GARAGE SALE 189 Archambault Street, Hull sector. Saturday, September 14, 8 am-1 pm. Household and personal items, jewelry, tools, toys, Christmas items, and baked goods. Hot dogs and drinks. For more information: 819-776-4434.

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE ANNUELLE, OUR LADY OF THE ANNUNCIATION 189, rue Archambault, secteur de Hull. Le samedi 14 septembre de 8 h à 13 h. Articles ménagers et personnels, bijoux, jouets, articles de Noël et pâtisseries. Hot-dogs et boissons gazeuses. Renseignements : 819-776-4434.

YOGA DU MIDI UNE AUTRE SÉRIE DE COURS DE YOGA GRATUITS? OH, QUE OUI! Encore une fois, en collaboration avec le studio Akasha Hull, VCV offre des cours de yoga les mercredis midi dans la cour arrière du Théâtre de l'Île 1,

rue Wellington à Gatineau du 19 juin au 2 octobre 2024. Un magnifique endroit pour se détendre et pratiquer le yoga, un véritable havre de paix aux abords du ruisseau au cœur du centre-ville.



**CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE**



**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595**
boileaucustom@outlook.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau

Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! Subscribe TODAY!




← Disponible chaque semaine...

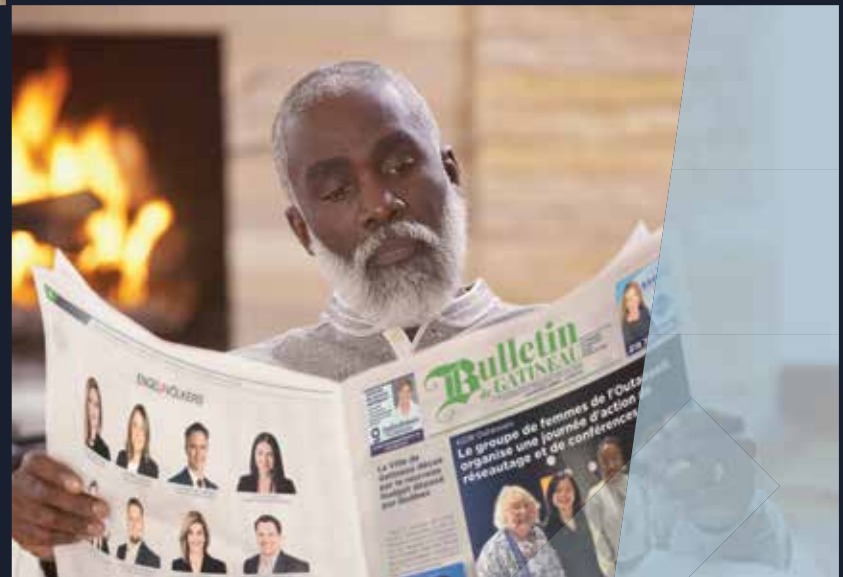
Vous aimez être au courant de tout ce qui se passe dans votre région, qu'il s'agisse de faits divers ou de nouvelles d'importance? Notre journal imprimé est votre meilleur allié pour ne rien manquer de l'actualité!

Available every week...

Want to stay on top of what's happening in your region? Whether it's local or breaking news, our print newspaper makes sure you don't miss a thing!

Abonnement 1 an 
publié à chaque semaine
80,00 \$ + taxes = 91,98 \$

1 year subscription
published every week
\$80,00 + taxes = \$91.98



Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____ Code Postal: _____

Téléphone : _____

Adresse courriel: _____

Début de l'abonnement : _____

Bulletin

de GATINEAU

819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6